

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1947)  
**Heft:** 1069  
  
**Rubrik:** Personal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SPORT EVENTS.

### Football:

Since Switzerland lost to France on June 8th at Lausanne by 2 goals to one and the Swiss B team beat France at Marseille by 9 goals to one, the games for the Swiss Championship are again in full swing. Bienne will play its last match against Grenchen, and Lausanne has to play Servette and Urania Sports. If both clubs win their matches the goal-average will decide this year's champion.

In league B La Chaux-de-Fonds and Zurich will be promoted to league A. The struggle against relegation in league A still goes on between Young Boys Berne, Urania, Geneva and Berne Football Club.

### Lawn-Tennis:

Switzerland lost to England at Wimbledon by 13 matches to two. On account of rain two doubles could not be played. The Swiss Champion, J. Spitzer, after having won his first match against G. Paish, lost against England's Champion A. Mottram by 2 sets to one. The other successful Swiss player was Buchi, who won against the junior Roberts.

### Rowing:

Again this year two Swiss crews will take part at Henley. They are the Ruderclub Zurich and the See Club Zurich.

### Fencing.

For the first time since the war the world's fencing championship took place at Lissabon. Amongst 10 nations the Swiss Aeberli, Zappelli, Chamay, Thiébaud and Greter were able to secure fourth place.

### Gliding:

A Swiss National Team will compete in the British Gliding Championship at Brancote from June 21st — June 29th. The team includes the pilots Fahrländer (Zurich), Würth (Davos), Haberstich (Grenchen), Schaffroth (Dübendorf) and Seifritz (Horgen).

## PIANOFORTE RECITAL BY ALBERT FERBER.

Albert Ferber, the young Swiss pianist, gave a Beethoven Recital at Wigmore Hall, W.1, on Tuesday, 24th June, 1947.

The programme consisted of the Sonata in A flat major, Op. 110, Andante in F. major, Rondo a capriccio in G major, Op. posth, Sonata in C minor, Op. 13 (Pathétique), and Sonata in C major, Op. 53 (Waldstein).

His playing, especially of the "Pathétique" and the "Waldstein" Sonatas evoked great enthusiasm from the numerous audience.

Albert Ferber, is undoubtedly, a pianist of outstanding merit, and the applause which he gained by his fine playing, by a house which was sold out, was well deserved.

## PERSONAL.

We extend hearty congratulations to Mr. Paul Zimmermann, son of Mr. J. Zimmermann, of 3, Walsingham Road, Enfield, Middlesex, on his engagement to Miss Patricia Burke.

## BOARDING SCHOOL

"BELLARIA" ZUOZ, Ober Engadine.

For Boys and Girls of 6 to 12 years of age, Girls up to 18 years old (if desired, education at the Lyceum, Zuoz, for Matric).

Also

**NURSERY** for Children of 3 to 6 years old.

The "Bellaria" offers ideal accommodation for 30 Children who need a change of air, specially for Children suffering from anaemia or asthma. Tuberculosis cases cannot be admitted.

All enquiries to Directrice: MARGRIT BEGLINGER.

## SWISS CHURCH.

Every Sunday at 11 a.m.

SERVICE IN FRENCH at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

SERVICE IN GERMAN at "Oak Room," Kingsway Hall, Kingsway, W.C.2.

EVENING SERVICES, at 6.30, at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.2. In French, 1st and 3rd Sunday of the month; in German, 2nd and 4th Sunday.

## SWISS CATHOLICS IN LONDON.

Address of Chaplain: Rev. A. Lanfranchi, Corpus Christi Church, Maiden Lane, W.C.2.

'Phone: Temple Bar 4700. (Near Covent Garden)

Sunday Services 8.0, 9.30, 11.0 & 12.0 a.m.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

SWISS married couple with baby requires urgently four to five room s. c. flat. Moderate rent. N.W. or Streatham District preferred. Write Box. No. 16, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS

Friday, July 4th, 11th, 18th, 25th, 1947, at 7 p.m. — Swiss Male Choir — Rehearsals, at Swiss Club, 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, July 19th, 1947 — Nouvelle Société Helvétique — Childrens' Outing to Dorking and Box Hill. (Start London Bridge Station 10.28 a.m. Arrival London Bridge Station 6.41 p.m., return fares children up to 14 2/9, over 14 5/7, take sandwich luncheon with you, tea provided. Apply for reservation Nouvelle Société Helvétique, 18, Montagu Place, W.1, not later than July 11th, 1947).

Sunday, July 27th, 1947, from 2.30-5.30 p.m. — Swiss National Day Celebration" at the Casino Theatre, Old Compton Street, W.1. (See Advert.)

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.